

Отзыв научного руководителя о выпускной квалификационной работе  
магистра филологии Шестаковой-Стукун Алёны Сергеевны  
«Этнические стереотипы в польских пословицах».

Выпускная квалификационная работа А.С. Шестаковой-Стукун посвящена анализу польских пословиц с компонентом-этнонимом на материале сборника «Nowa księga przysłów i wyrażeń przysłowiowych polskich» под ред. Ю.Кшижановского, а также двуязычного словаря пословиц Р.Стыпулы. В ходе исследования автор проанализировала в польских пословицах автостереотип поляков и гетеростереотипы со следующими тринадцатью компонентами-этнонимами: *Żyd* /еврей/, *Niemiec* /немец/, *Cygan* /цыган/, *Rus* /русский/, *Włoch* /итальянец/, *Tatar* /татарин/, *Litwin* /литовец/, *Francuz* /француз/, *Ukrainiec* /украинец/, *Czech* /чех/, *Prus* /прусс/, *Turek* /турок/, *Węgier* /венгр/. А.С.Шестакова-Стукун собрала и обработала значительный лингвистический материал, освоила достаточное количество работ по данной лингвистической теме, провела исследование материала по выбранной ею схеме, реализовав поставленные задачи. Несомненную ценность представляет наглядное приложение к работе, суммирующее все встречающиеся в сборнике Ю.Кшижановского «Nowa księga przysłów i wyrażeń przysłowiowych polskich» и двуязычном словаре пословиц Р.Стыпулы польские пословицы с компонентом-этнонимом и их буквальный перевод на русский язык. Таким образом, можно считать, что работа А.С.Шестаковой-Стукун, состоящая из введения, двух глав, заключения, библиографии и приложения, представляет собой законченное самостоятельное исследование, характеризующееся актуальностью тематики и новизной научного подхода к ее освещению. Сформулированные в работе задачи решены, поставленная цель достигнута. Работа написана хорошим литературным языком, имеет четкую логическую структуру и отличается умением автора скрупулезно и исчерпывающе анализировать языковые явления, а также делать на основе анализа материала убедительные выводы. Как научный руководитель хочу отметить самостоятельность, ответственность и прекрасную организованность А.С.Шестаковой-Стукун. Во время работы А.С.Шестакова-Стукун проявила себя как заинтересованный, вдумчивый исследователь, показала способность самостоятельно справляться с поставленными задачами. Проверка работы в программе Safe Assign на платформе Blackboard выявила 1% текстовых совпадений. Ознакомление с особенностями выделенных заимствований позволяет сделать вывод о том, что они представляют собой случаи цитирования и перефразирования цитаты с корректным указанием источника заимствования, фамилии ученых, термины и общепринятые обороты научной речи. Предупреждение системы о том, что работа содержит фрагменты на иностранном языке, объясняется наличием в исследовании примеров на польском языке, что обусловлено самим объектом исследования. Таким образом, нужно сделать вывод о том, что работа не содержит неправомерных заимствований. Выпускная квалификационная работа А.С.Шестаковой-Стукун соответствует требованиям, предъявляемыми к работам подобного рода, и заслуживает высокой оценки.

Доцент кафедры  
славянской филологии СПбГУ

к.ф.н. О.В. Раина

ПОДПИСЬ РУКИ

УДОСТОВЕРЯЮ